

Решение на Съда (голям състав) от 12 януари 2010 г. (преюдициално запитване от Verwaltungsgericht Frankfurt am Main — Германия) — Colin Wolf/Stadt Frankfurt am Main

(Дело C-229/08) ⁽¹⁾

(Директива 2000/78/ЕО — Член 4, параграф 1 — Забрана на дискриминацията, основана на възраст — Национална разпоредба, която определя 30 години като максимална възраст за наемане на държавни служители на работа в пожарните служби — Преследвана цел — Понятие за основно и определящо професията изискване)

(2010/С 63/08)

Език на производството: немски

Запитваща юрисдикция

Verwaltungsgericht Frankfurt am Main

Страни в главното производство

Жалбоподател: Colin Wolf

Отговорник: Stadt Frankfurt am Main

Предмет

Преюдициално запитване — Verwaltungsgericht Frankfurt am Main (Германия) — Тълкуване на член 6, параграф 1 и на член 17 от Директива 2000/78/ЕО на Съвета от 27 ноември 2000 година за създаване на основна рамка за равно третиране в областта на заетостта и професиите (ОВ L 303, стр. 16; Специално издание на български език, 2007 г., глава 5, том 6, стр. 7) — Забрана на дискриминацията, основана на възраст — Понятие за „обективно и обосновано оправдани“ разлики в третирането, основани на възраст, както и за „необходимост от разумен период на заетост преди пенсиониране“ — Национална разпоредба, която определя 30 години като максимална възраст за наемане на работа на държавни служители за кариера в пожарните служби

Диспозитив

Член 4, параграф 1 от Директива 2000/78/ЕО на Съвета от 27 ноември 2000 година за създаване на основна рамка за равно третиране в областта на заетостта и професиите трябва да се тълкува в смисъл, че допуска национална правна уредба като разглежданата по главното производство, която определя 30 години като максимална възраст за наемане на работа в междинната техническа пожарна служба.

⁽¹⁾ ОВ С 223, 30.8.2008 г.

Решение на Съда (първи състав) от 14 януари 2010 г. (преюдициално запитване от Nejvyšší správní soud, Чешка република) — Milan Kyrian/Celní úřad Tábor

(Дело C-233/08) ⁽¹⁾

(Взаимопомощ при събирането на вземания — Директива 76/308/ЕИО — Контролни правомощия на юрисдикциите на държавата членка по местонахождение на запитващия орган — Изпълнителна сила на документа, позволяващ изпълнение — Редовно съобщаване на документа на длъжника — Съобщаване на език, който получателят не разбира)

(2010/С 63/09)

Език на производството: чешки

Запитваща юрисдикция

Nejvyšší správní soud

Страни в главното производство

Жалбоподател: Milan Kyrian

Отговорник: Celní úřad Tábor

Предмет

Преюдициално запитване — Nejvyšší správní soud (Чешка република) — Тълкуване на основните принципи на правото за справедлив съдебен процес, за добра администрация и за правова държава, както и на член 12, параграф 3 от Директива 76/308/ЕИО на Съвета от 15 март 1976 година относно взаимопомощта при събиране на вземания, свързани с някои видове налози, мита, данъци и други мерки (ОВ L 73, стр. 18; Специално издание на български език 2007 г., глава 2, том 1, стр. 35), в редакцията ѝ изменена с Директива 79/1071/ЕИО на Съвета от 6 декември 1979 година за изменение на Директива 76/308/ЕИО относно взаимопомощта при изплащането на вземания, произтичащи от операции, представляващи част от системата за финансиране на Европейския фонд за ориентиране и гарантиране на земеделието, както и от селскостопански такси и мита (ОВ L 331, стр. 10; Специално издание на български език 2007 г., глава 2, том 2, стр. 6), както и с Директива 2001/44/ЕО на Съвета от 15 юни 2001 година за изменение на Директива 76/308/ЕИО относно взаимопомощта при изплащането на вземания, произтичащи от операции, представляващи част от системата за финансиране на Европейския фонд за ориентиране и гарантиране на земеделието, както и от селскостопански такси и мита, и на данък добавена стойност и на някои видове акциз (ОВ L 175, стр. 17; Специално издание на български език 2007 г., глава 2, том 14, стр. 148) — Възможност за юрисдикциите на държавата членка по местонахождението на запитвания орган да проверяват изпълнителната сила и редовността на съобщаване на изпълнителното основание за събиране на вземането съгласно законовите и подзаконовите разпоредби в тази държава — Документ, в който не се посочва датата на раждане на длъжника и е съставен на неразбираем за него език, различен от официалния език на запитваната държава членка

Диспозитив

1. Член 12, параграф 3 от Директива 76/308/ЕИО на Съвета от 15 март 1976 година относно взаимопомощта при събиране на вземания, свързани с някои видове налози, мита, данъци и други мерки, изменена с Директива 2001/44/ЕО на Съвета от 15 юни 2001 г., трябва да се тълкува в смисъл, че юрисдикциите на държавата членка по местонахождението на запитвания орган по принцип не са компетентни да проверяват изпълнителната сила на документа, позволяващ изпълнението. Напротив, когато юрисдикция на тази държава членка е сезирана с жалба, насочена срещу действителността или редовността на мерките по изпълнение като съобщаването на изпълнителното основание, тя има правомощието да провери дали тези мерки са били надлежно приложени съгласно законите и подзаконовите разпоредби на посочената държава членка.
2. В рамките на взаимопомощта, въведена по силата на Директива 76/308, изменена с Директива 2001/44, за да може да защити правата си, адресатът на изпълнителното основание, позволяващо събирането, трябва да получи съобщението за този документ на официалния език на държавата членка по местонахождението на запитвания орган. За да гарантира спазването на това право, националният съд следва да приложи националното си право, като същевременно следи да осигури пълна ефикасност на общностното право.

(¹) ОВ С 209, 15. 8. 2008 г.

Решение на Съда (втори състав) от 28 януари 2010 г. (преюдициално запитване от Hof van Cassatie van België, Белгия) — Belgische Staat/Direct Parcel Distribution Belgium NV

(Дело С-264/08) (¹)

(Митнически кодекс на Общността — Митническо задължение — Размер на сборовете — Членове 217 и 221 — Собствени ресурси на Общностите — Регламент (ЕО, Евратом) № 1150/2000 — Член 6 — Изискване за „вземане под отчет“ на размера на сборовете преди уведомяването на длъжника за него — Понятие за дължима сума)

(2010/С 63/10)

Език на производството: нидерландски

Запитваща юрисдикция

Hof van Cassatie van België

Страни в главното производство

Ищец: Belgische Staat

Ответник: Direct Parcel Distribution Belgium NV

Предмет

Преюдициално запитване — Hof van Cassatie van België — Тълкуване на член 217, параграф 1 и на член 221, параграф 1 от Регламент (ЕИО) № 2913/92 на Съвета от 12 октомври 1992 година относно създаване на Митнически кодекс на Общността (в редакцията, която е в сила към 1992 г.) (ОВ L 302, стр. 1, Специално издание на български език, 2007 г., глава 2, том 5, стр. 58) и на член 6 от Регламент (ЕО, Евратом) № 1150/2000 на Съвета от 22 май 2000 година за прилагане на Решение 94/728/ЕО, Евратом относно системата на собствени ресурси на Общността (ОВ L 130, стр. 1, Специално издание на български език, 2007 г., глава 1, том 2, стр. 184) — Събиране a posteriori на вносни или износни митни сборове — Изискване или липса на изискване вземането под отчет на размера на сборовете да бъде извършено преди уведомяването на длъжника — Понятие за „вписване в счетоводните документи или в друг носител на счетоводна информация“ — Непължимо платено

Диспозитив

1. Член 221, параграф 1 от Регламент (ЕИО) № 2913/92 на Съвета от 12 октомври 1992 година относно създаване на Митнически кодекс на Общността трябва да се тълкува в смисъл, че посоченото в него „вземане под отчет“ на размера на сборовете, които трябва да бъдат събрани, съставлява „вземане под отчет“ на посочения размер на сборовете, както то е определено в член 217, параграф 1 от посочения регламент.
2. „Вземането под отчет“ по смисъла на член 217, параграф 1 от Регламент № 2913/92, трябва да се разграничава от вписването на размера на сборовете при осчетоводяване на собствените ресурси, посочено в член 6 от Регламент (ЕО, Евратом) № 1150/2000 на Съвета от 22 май 2000 година за прилагане на Решение 94/728/ЕО, Евратом относно системата за собствени ресурси на Общностите. Тъй като член 217 от Регламент № 2913/92 не налага практически правила за „вземането под отчет“ по смисъла на тази разпоредба, нито следователно и минимални технически или формални изисквания, това вземане под отчет трябва да бъде извършено така, че да се гарантира вписването от компетентните митнически органи на точния размер на дължимите по силата на митническо задължение вносни или износни сборове в счетоводните документи или на друг носител на счетоводна информация, за да позволи по-специално вземането под отчет на съответните суми да бъде установено със сигурност, включително и по отношение на длъжника.
3. Член 221, параграф 1 от Регламент № 2913/92 трябва да се тълкува в смисъл, че уведомяването по подходящ начин на длъжника от митническите органи за размера на вноските или износните сборове, които трябва да бъдат платени, може да бъде надлежно извършено само ако размерът на тези сборове е бил предварително взет под отчет от посочените органи. Държавите членки не са длъжни да приемат специални процедурни правила относно реда и условията, при които платецът трябва да бъде уведомен за размера на посочените сборове, след като за това уведомяване могат да бъдат прилагани вътрешноправни процедурни правила с общо приложение, гарантиращи подходяща информация за длъжника и позволяващи му при пълна информираност да осигури защитата на своите права.